



Handläggande organ

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt

1997-10-31

Utgåva

1

Sida

1 (1+53)

Ingår i

SEK Översikt 78

Reg 421 50 39

SIS FASTSTÄLLER OCH UTGER SVENSK STANDARD SAMT SÄLJER NATIONELLA, EUROPEISKA OCH INTERNATIONELLA STANDARDPUBLIKATIONER ©

Arbete med spänning –

Spänningsprovare –

Del 2: Tvåpoliga spänningsprovare för 1 kV - 36 kV växelspänning

Live working –

Voltage detectors –

Part 2: Resistive type to be used for voltages of 1 kV to 36 kV a.c.

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61243-2:1997. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61243-2:1997.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61243-2:1997

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 61243-2, First edition, 1995 *) **) - Live working - Voltage detectors -**
Part 2: Resistive type to be used for voltages of
1 kV to 36 kV a.c.

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

För att underlätta återgivning, har sidor med både engelsk och fransk text i IEC 61243-2 bibehållits tvåspråkiga.

*) Se även bifogat Corrigendum, June 1996.

*) Fr o m 1997-01-01 numreras nya IEC-publikationer enligt ett nytt system som börjar på 60000, vilket överensstämmer med numreringsystemet inom CENELEC. Redan existerande IEC-publikationer numreras vid omnämnande enligt det nya nummersystemet.

ICS 13.340.20

Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SIS, Box 6455, 113 82 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 610 30 00. **Telefax:** 08 - 30 77 57

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SEK.
Telefon: 08 - 444 14 00. **Telefax:** 08 - 444 14 30

Prisgrupp S

Tryckt i december 1997

Live working - Voltage detectors
Part 2: Resistive type to be used for voltages of 1 kV to 36 kV a.c
(IEC 61243-2:1995 + corrigendum 1996, modified)

Travaux sous tension
DéTECTEURS de tension
Partie 2: Type résistif pour usage
sur des tensions alternatives
de 1 kV à 36 kV
(CEI 61243-2:1995 +
corrigendum 1996, modifiée)

Arbeiten unter Spannung
Spannungsprüfer
Teil 2: Resistive (ohmsche)
Ausführungen für Wechselspannungen
von 1 kV bis 36 kV
(IEC 61243-2:1995 +
Corrigendum 1996, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-03-11. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of the International Standard IEC 61243-2:1995 and its corrigendum June 1996, prepared by IEC TC 78, Tools for live working, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 78, was submitted to the CENELEC Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as EN 61243-2 on 1997-03-11.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1998-03-01
- latest date by which national standards
conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 1998-03-01

Annexes designated “normative” are part of the body of the standard. Annexes designated “informative” are given only for information.

In this standard, annexes A, B, C, D, E and ZA are normative, annexes F and G are informative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 61243-1:1995 and its corrigendum June 1996 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

██████████

11

██████████

7

103

103

[REDACTED]

104

██████████

██████████

114

© 2006 The Authors
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

114

© 2006 The Authors

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE: When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050(151)	1978	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 151: Electrical and magnetic devices	-	-
IEC 60050(601)	1985	Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity - General	-	-
IEC 60060-1	1989	High-voltage test techniques Part 1: General definitions and test requirements	HD 588.1 S1 ¹⁾	1991
IEC 60068-1	1988	Environmental testing Part 1: General and guidance	EN 60068-1 ²⁾	1994
+ A1	1992			
IEC 60068-2-6	1982	Part 2: Tests - Test Fc and guidance: Vibration (Sinusoidal)	HD 323.2.6 S2 ³⁾	1988
IEC 60068-2-14	1984	Part 2: Tests - Test N: Change of temperature	HD 323.2.14 S2 ⁴⁾	1987
IEC 60068-2-32	1975	Part 2: Tests - Test Ed: Free fall	EN 60068-2-32	1993
+ A2	1990			
IEC 60071-1	1993	Insulation co-ordination Part 1: Definitions, principles and rules	EN 60071-1	1995
IEC 60410	1973	Sampling plans and procedures for inspection by attributes	-	-
IEC 60651	1979	Sound level meters	EN 60651	1994
A1	1993		A1	1994

1) HD 588.1 S1 includes the corrigendum March 1990 to IEC 60060-1.

2) EN 60068-1 includes the corrigendum October 1988 to IEC 60068-1.

3) HD 323.2.6 S2 is superseded by EN 60068-2-6:1995, which is based on IEC 60068-2-6:1995.

4) HD 323.2.14 S2 includes A1 :1986 to IEC 60068-2-14.

<u>Publication</u>	<u>year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60855 (mod)	1985	Insulating foam-filled tubes and solid rods for live working	EN 60855	1996
IEC 61235 (mod)	1993	Live working - Insulating hollow tubes for electrical purposes	EN 612355)	1995
ISO 3745	1977	Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources - Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms	-	
ISO 8402	1986 ⁵⁾	Quality - Vocabulary		
ISO 9000	1987	Quality management and quality assurance standards - Guidelines for selection and use	-	
ISO 9002	1987	Quality systems - Model for quality assurance in production and installation	EN 29002 ⁷⁾	1988
ISO 9004	1987	Quality management and quality system elements - Guidelines	EN 29004 ⁸⁾	1988
ICI 15.2	1986	Colorimetry		

5) EN 61235 includes the corrigendum March 1997 to IEC 61235.

6) ISO 8402:1994 is harmonized as EN ISO 8402:1995.

7) EN 29002 is superseded by EN ISO 9002:1994 which is based on ISO 9002:1994.

8) EN 29004 is superseded by EN ISO 9004-1) which is based on ISO 9004-1 :1994.

CONTENTS

	Page
Clause	
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Definitions	9
4 Requirements	15
4.1 General	15
4.2 Functional requirements	15
4.3 Electrical requirements	21
4.4 Mechanical requirements	23
4.5 Markings	25
5 Tests	27
5.1 General	27
5.2 Functional tests	29
5.3 Electrical tests	37
5.4 Mechanical tests	49
6 Sampling procedure	55
7 Quality assurance plan	55
8 Records	55
Tables	
1 Climatic categories	19
2 Maximum length of bare portion of contact electrode	23
3 Narrow point spacings for testing of protection against bridging	43
Figures	56
Annexes	
A Sequential order for performing tests	67
B Instructions for use	69
C Sampling procedure	71
D Mechanical shock test	75
E Symbol of marking	77
F Acceptance tests	79
G In-service care	80

IEC 68-2-6: 1982, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Fc and guidance: Vibration (sinusoidal)*

IEC 68-2-14: 1984, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test N: Change of temperature*

IEC 68-2-32: 1975, *Environmental testing – Part 2: Tests – Test Ed: Free fall*
Amendment 2 (1990)

IEC 71-1: 1993, *Insulation co-ordination – Part 1: Definitions, principles and rules*

IEC 410: 1973, *Sampling plans and procedures for inspection by attributes*

IEC 651: 1979, *Sound level meters*
Amendment 1 (1993)

IEC 855: 1985, *Insulating foam-filled tubes and solid rods for live working*

IEC 1235: 1993, *Live working – Insulating hollow tubes for electrical purposes*

ISO 3745: 1977, *Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms*

ISO 8402: 1986, *Quality – Vocabulary*

ISO 9000: 1987, *Quality management and quality assurance standards – Guidelines for selection and use*

ISO 9002: 1987, *Quality systems – Model for quality assurance in production and installation*

ISO 9004: 1987, *Quality management and quality system elements – Guidelines*

ICI 15.2: 1986, *Calorimetry*

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Travaux sous tension - Détecteurs de tension

Live working - Voltage detectors

Partie 2: Type résistif pour usage sur des tensions alternatives
de 1 kV à 36kV

Part 2: Resistive type to be used for voltages of
1 kV to 36kV

CORRIGENDUM

Page 59

Page 59

*Remplacer la page 59 existante par la nouvelle
page 59 (voir au verso).*

*Replace the existing page 59 by the new
page 59 (see overleaf).*

Page 60, figure 4a

Page 60, figure 4a

Au lieu de

Instead of

Surface gris clair
10 000 x 1 000

Light-grey screen
10 000 x 1 000

lire

read

surface gris clair
1 000 x 1 000

Light-grey screen
1 000 x 1 000

(voir au verso)

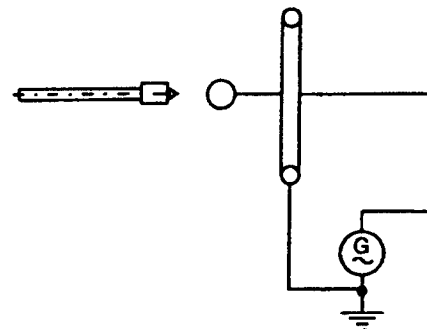
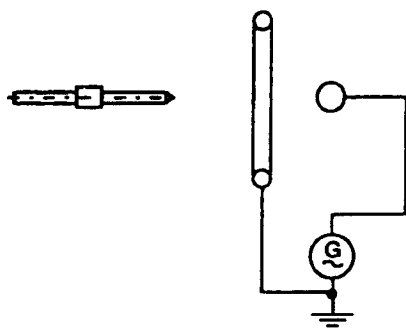
(see overleaf)

Juin 1996

June 1996

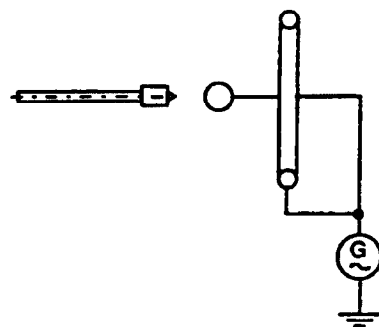
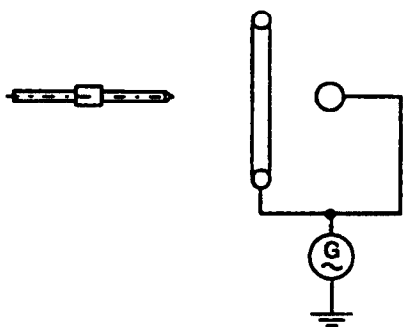
Avec allonge/With extension

Sans allonge/Without extension



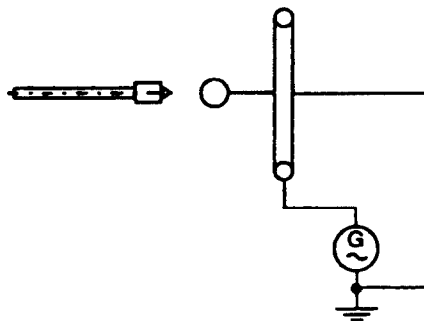
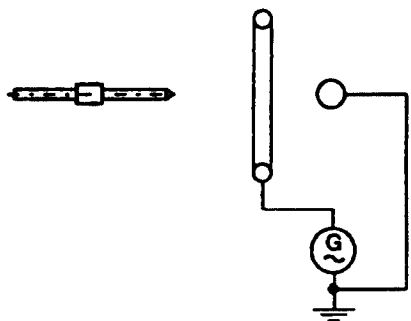
IEC 420/96

Figure 3a – Mesurage de la tension de seuil (5.2.1.2) et Influence d'une tension perturbatrice (5.2.2.3)
Measurement of threshold voltage (5.2.1.2) and Influence of Interference voltage (5.2.2.3)



IEC 421/96

Figure 3b – Influence d'Interférence on phase (5.2.2.1)
Influence of In-phase Interference (6.2.2.1)



IEC 422/96

Figure 3c – Influence d'un champ perturbateur en opposition de phase (5.2.2.2)
Influence of phase opposition Interference field (5.2.2.2)

Figure 3 – Raccordements pour essais de fonctionnement
Circuit connections for functional tests